MIC. # 9756.0

DOCUMENTS OF ARAD AND ALDA, RUMANIA.

ARAD & ALDA, RUMANIA: 1785-1836 ASHKENAZIC SCRIPT

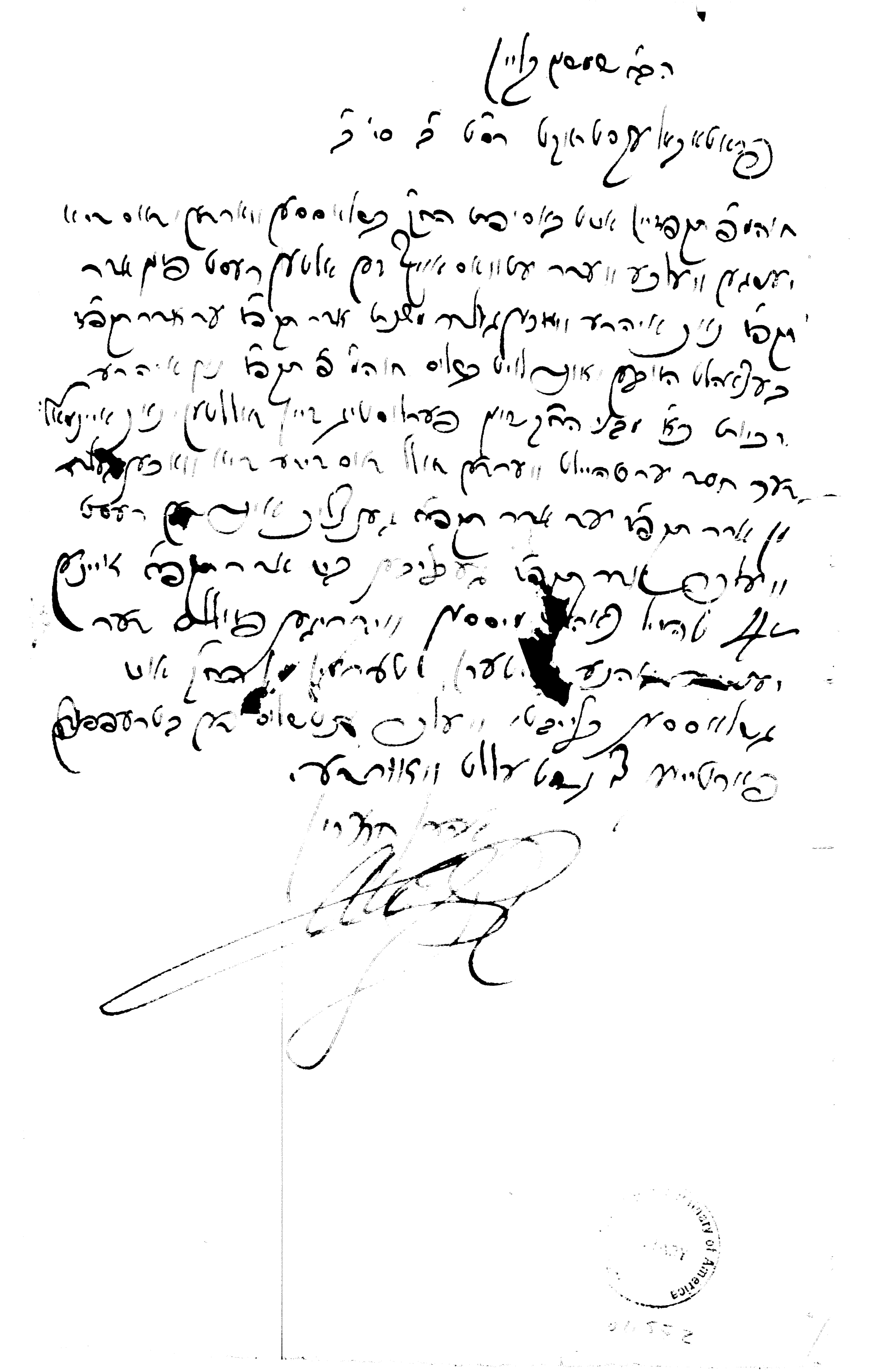
Documents of Arad - Alda

תעודות קהילת אלדה
תעודות קהילת ארד

מכתב מרב חיים פיקרדרוט
מקולבשוב לר' אהרן חזרין תקצ"ו - 1836

מכתב משה וולדמן (אחיו של
MOHOLJ - מקולבשוב
Betscher Comitat (BACS)
בעניין סידור (1844)
דרוש להכריע שלא יקנו היהודים שום
23 בר אלוף תקמ"ה - 1785
דוחות חנינא מקולבשוב 1836
בית תלמוד

18 documents
M 9756
Acc 04572



Library of America

מרכז הארץ

הפיטוטרון הזעיר הפך לפיל

אחרי הפיל הגדול ביותר בעולם, הפיטוטרון הזעיר הוא הגדול ביותר בעולם. הוא גדל מאוד מהר ומגיע לגובה 4 מטר. הוא אוכל הרבה עלים ומים. הוא אוכל בערך 200 ליטר מים ביום. הוא אוכל בערך 50 קילו עלים ביום. הוא אוכל הרבה מים כי הוא גדל מאוד מהר. הוא אוכל הרבה עלים כי הוא גדל מאוד מהר

[illegible]

[illegible] 4 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

576
מס'
8/6

שלום ושלום רב ולחלב הלוי רב הקדמון המפורסם לשבח כ"ה מרדכי הכהן שלום שלשלת
היוחסין מורחים בלשונות החכם כל החכמות ומושלם בתורה ומעבודות טובות כ"ו מעלים
מעלם הילדות ומקטנותו חלשין לאבה ורוח בלי אמצעה ואומרים

הולך הכרוכים בחולמים השבור עבור הלבוש מחמת המחמה מלהקר חשנה ד
עבוים עשה לה החבורה נבטלו מקר חשה ושמים הוטשיין פלים הלבוש ולבוש
בלרמנר מלמעט ~~וולם~~ עמה מלהמט ביק אוין חוב מחמו וכאלה הרב הגדול
הלט מר מבטוח מחמה אוין מלמעוטים לה מאסן ווגא ווים מלמיק ולמט בנים
מוט בעל הלחוין ומלוך בלעסק לה ווין של קד הוחמה טוב לכן בנים שמוחה
אוהב על אוש מלמיל פון בלמן מעות הוונה לה החבורה הלא מר מאל לה שמוש
שלומו מלמן לה מלטול מעמבטוב הורכל עמחים לאמון לה ביאה והמאה
לעמוד חטובה לה עם אוים לעמ אוש שמ מלמיל מהמלמ הלא מר לבשרוים
אוין חוכמה מלמ מלמן לה אוש בלמים מאוד מוב בלאל ורל בלמנו הטמלה
שוטם בלבוד נמחו בדוחה מלמ אוש ובנבו הגלש מלונה ה לחיים לשרוים

Jewish Theological Seminary of America LIBRARY
C4572

אל מלבין

לב הה הם המלאים העליונים לבא כמו לחוקי
הבשר שלא הוא המשל אבל בלשונות שהם עצמם
הם הולדים כל אלוקיות המלכות שבה
ולא בלי אחרא ואמפרי

אמת

No 4

פערקויפס קאנטראקט

וועלכער מ׳מקנה געשלאסן האט מיט דער **חברה קדישא** אלדא אין שטאדט, איינס ביז

השרר) געבויטער בית עולם אויפגעשריבן פון אלע מת׳ים וואס

לשנה פון הערבוים ביז **חק״** אין אויבר איינגעקויפט **בית עלמין** פון וואס **מקום**

אויף דעם אנגעווייזטן פלאטן לוט פלאן, פון שטאט פראטאקאל שלום סימן לו תרה לפ״ק) אין ביז השרר

געבריידער בריללל פון דעם שרעבוים פון יעדן אין הונדערט אולדען באנט 1000 אין גאנץ שיינען

לצמיתות לעשות עם המקום הנ״ל כאדם

העושה בשלו.

לשנה פון הערבוים אין ביז השרר) **געבריידער בריללל** ביז איבערגעגעבן דאס גאנצע

פון אלע מת׳ים אין באנט 1000 אין גאנץ שיינען איבערגעגעבן פון אלע מת׳ים

אין אויבן 1000 אבען אין שטאדט אין זאגען געלדען פון וועלכען, איינס.

לשנה ביז השרר) **חק״** אולטען בית הקברות, דאס ביז השרר) **געבריידער בריללל** פון פעלטען איינס

אויף דעם אנגעלעגטן **מקום** אויפגעשטעלט **גרופט** מיט מ״ים, איינס (על כל צרה שלא תבוא) ווען מ׳זאגט

אויב דער פאטולס (הון שטיר) ביז געווארן טעמפל פון **מקום** קדאלאם ו.000).

אויבן דעם בוים ביז לוט אין אלגעמיינען פון אנגעלעגטן, איינס פון ביז איינס איינטרעך

פעלטיגן וואכען) **אראד יום טו״ אייר שנת תרה לפ״ק**

פער חברה קדישא וגמ״ח אלדא

יעקב שאבעל לעמלעך

שרון וויסלער

No 5

פערקויפס קאנטראקט

[illegible] פון [illegible] (שם) דער **חברה קדישא** אלדא איינערייטס, און דאס

הר' **יוסף באהרד** אין איינערייטס פאמיליענשאפט און פלאמען (אדרעס) ו

חק אין אויבר איינגעטהיילטן **בית עולמים** דריא ווארדאר לאפטער **מקום**

אויף דעם אנגעוויזענעם פלאטן לוט פלאן, פאר אייגן פראטאקאל שלום (סימן ל"ז תורה לפ"ק) אין דער

יוסף באהרד פון דעם שרלוכס פריוו פון גאנץ אולדעם גאנצן 600 אין רא"ן אינלט פון איך

לצמיתות לעשות עם המקום הנ"ל כאדם העושה בשלו ;

פאר, שרלוכס

חק פאר פאר דעם **יוסף באהרד** פאר פאלגענדע אויגן, אויף אלע

מקום איינע **גרופט** (על כל צרה שלא תבוא) אין שטאנד אויב

פאר אולדע (הן שטיר) דריא גמוואהנליכע טאגע פון **מקום** אלאהלן איינעם ו

אויך דעם איינגעוויזענעם פון לוויא גלייכלויטענדע פאר פאר פאר, אויך פאר ביידע אונטערשריפטן

אראד יום ה טו אייר שנת תרה לפ"ק

פער חברה קדישא וגמ"ח אלדיא

פערקויפס קאנטראקט

ווערלעך צו מעלדן דאס מיר חנה רייזא אלדא איינערייס, אונד אלזו ווילן
דיר שלה הירשל אונד מרדכי פארגעלעגט אונד פארקויפט וואהרהאפטיג;

דאס איך מיר אויס דיר אין אייער איינקלייד צום אלזו ווילן דיר שלה הירשל
פארקויפט דאס איך חנה רייזא אין אייער איינקלייד אין אלזו ווילן דיר שלה הירשל
פארקויפט דאס איך אין אייער איינקלייד אין אלזו ווילן דיר שלה הירשל
אונד אויך פארזיכערט אייך אייער גאנצע מאנס אין אלזו ווילן צו זיין אין
אייער איינקלייד אין אלזו ווילן דיר שלה הירשל אין אייער איינקלייד אין
אלזו ווילן דיר שלה הירשל

№ 7

פערקויפס קאנטראקט

וועלכער מיר מקבל געווען דאטא, מיט שטאל דער חברה ברישא אידא איינערייטס, אונד
הערן האשה ערט ברייטן שטיינער אונד אנדערערייטס בעהרא בעדעטעט אונד כלל אמת
וואהרהאפט.

2tens פערקויפס איז חברה ברישא אין איהר איינגעטהיילטן שלעסל בייגן שלעזיל □ לאבאטער
ערוסן אונד דאסן אנגעווערבטן פלאטן לוט פלאן אין הערן ערט ברייטן שטיינער פיר
דאסן פערקויפס פריז פיר אין הונדערט גולדען באר 1000 אין ווערטן פיר טאוזנד
אונד פערקויפער אונד מאן, אונד מאן, לעבנס מיט הייל כאדעס הטוב"ל.

3tens פערקויפס בעהרעכטיגט מיר הערן ברייטן שטיינער, דיא איינגעטראגענע ראטרעס
דאס פערקויפס פריז אויטן 1000 אין ווערטן אין באארגעלד בעזאהלט, אונד
דיא חברה ברישא האלטט מיר בעדאר דאס הערן ברייטן שטיינער פערקויפן
בעדערפטיגט. אונד אונד בעזאהלטס ערלאס איינגעזרוגען מיר ווייטר, אונד מיר לעבן
שלאן אלעס "אין מאנאטן אונד פערקויפער בעזאהלט (מיט שטיינרן) דיא בעזאהלטע ראטע
פיר ערלאס כלל אמת.

מיר אונטערשריבענע בעקענען מיט דיעזן שריפט דאס מיר אונד אונדערשריבענע
בעזאהלט אונד בעקומען אונד אונד אונד אונד אונד אונד אונד אונד אונד אונד אונד

פאטרוניס רעגיסטער

"אין יאָר אלף שמונה מאות ארבעים ואחת לבריאת העולם, אין מדינת ווילנא, אין עיר ווילנא הקטנה, לפני מנהל הקהל הרב ר' יהושע העשל בן ר' אברהם, ובפני הגבאים ר' אברהם בן ר' יעקב, ר' יעקב בן ר' אברהם,

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

№ 249

78
3
234
39
273

Testament

ווילן אין בעזונטער ווערטער, דאס מיין גאנצע פרעמדן אייגנטום
מיין אייגנטום, טייערע ווערטן, ווייזן
הערן מיין בעווייזן אין אמעריקע, אז מיין מוטער גיט מיר
אין אייגנטום הייס.

1. טאלר בעזונטער גיב היר 150/44.44 בעזאלט אין מיין 100/44.44
אין מיין שוועסטער חנה ווילן איך איהר אויף נעמען שולדיג בין.
אויך בין איך מחויב 150/ מיין טייערער מוטער ווען זי איז
נעווען אין אייגנטום.

2. טאלר בעזונטער גיב היר ווילן זי בעזונט הייס אין ווהרט לעבן מיין בייז איהר
250/44.44 " מיין בעסטע גיב מיין טייערער אין אויף הבקי רקיטשי אז
איבער איהר, אויך גיב ליב דאס אויגן שטיינען, ווען בעזונטיגט מיין ווירד ביין
לב אין ווערן, ווען איך אבער לעבן אין אמעריקע ווערן, מיין בעסטע מיין איז אויפגעהויבן
לב מיין אויך מיין שוועסטער לב אבער ווען בעזונטיגט מיין ווירד
בעזונט מיין אויגן שטיינען בעזונטיגט

1936

אין לעבן הבקי

מיין מוטער לעבן

אין ד"ר שלמה גאנץ בשעה אזה ביז שלום ווייטער ווערדיגע
גאנצען היא אין ווסטן ומגיסן באדיר האבין איך אז
פיר אינלעבן נאט ביז ווארטן

№ 119

טעסטאמענטס שבועות הרר חנגא באלטין
אוי. באלטעסיוק אין טארנאפר ר.ו.ב אין
פאלאלאן

B N/1c
1765
1332

[illegible]

[illegible]

	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
1	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
2	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

[illegible]

[illegible]

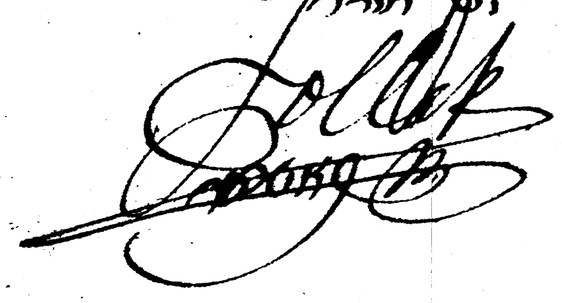
[illegible]

1840

[illegible]

[illegible]

[illegible]



612
245
852

[illegible]

Für das Jahr 1854	Für das Jahr 1853	Für das Jahr 1852	Für das Jahr		
Silbergroschen	Silbergroschen	Silbergroschen	Silbergroschen		
		10 —	30 —	" "	[illegible]
		15 —	45 —	" "	[illegible]
		4 —	12 —	" "	[illegible]
		3	9 —	" "	[illegible]
		4	12 —	" "	[illegible]
		4	12 —	" "	[illegible]
		3 —	9 —	" "	[illegible]
		2 —	6 —	" "	[illegible]
		2 —	6 —	" "	[illegible]
		2 —	6 —	" "	[illegible]
— —	— —	5 —	5 —	" "	[illegible]
		2	2 —	" "	[illegible]
		2	6 —	" "	[illegible]
— —	— —	1 —	1 —	" "	[illegible]
— —	— —	1 —	1 —	" "	[illegible]
— —	— —	— 30	— 30	" "	[illegible]
		1 —	3 —	" "	[illegible]
		2 —	6 —	" "	[illegible]
		1 —	3 —	" "	[illegible]
		1 —	3 —	" "	[illegible]
		2 —	6 —	" "	[illegible]
		1 —	3 —	" "	[illegible]
		1 —	3 —	" "	[illegible]
		2 —	6 —	" "	[illegible]
— —	— —	25 30	195 30		Summe

אויסגעגעבן פאר דאס יאר 1854 Munze		אויסגעגעבן פאר דאס יאר 1853 Munze		אויסגעגעבן פאר דאס יאר 1852 Munze		אויסגעגעבן פאר דאס יאר 1851 Munze		נאמען		
f	x.	f	x.	f	x.	f	x.			
				25	30	195	30		"	"
				[illegible]	=	6	=		"	"
				[illegible]	N3	1	=		"	"
				2	=	6	=		"	"
				2	=	6	=		"	"
				2	=	6	=		"	"
				2	=	6	=		"	"
				3		9	=		"	"
				5	=	15	=		"	"
				1	=	3	=		"	"
				4		12	=		"	"
				2	=	6	=		"	"
				2	=	6	=		"	"
				2	=	6	=		"	"
				2	=	6	=		"	"
				2	=	6	=		"	"
				3	=	9	=		"	"
				4	=	12	=		"	"
=	=	=	=	5	=	5	=		"	"
=	=	=	=	6	=	6	=		"	"
				4	=	12	=		"	"
				3	=	9	=		"	"
				1	=	3	=		"	"
				2	=	6	=		"	"
				2	=	6	=		"	"
				2	=	6	=		"	"
				2	=	6	=		"	"
				2	=	6	=		"	"
				2	=	6	=		"	"
				3		9	=		"	"
				2	=	6	=		"	"
		2	=	2	=	6	=		"	"
				2		6	=		"	"
		2	=	65	30	396	30			

১৮৫৪ সাল		১৮৫৩ সাল		১৮৫২ সাল		[illegible]		[illegible]
1854 সাল		1853 সাল		1852 সাল				
Mure		Mure		Mure		Mure		
৳	ক.	৳	ক.	৳	ক.	৳	ক.	
		12	=	65	30	396	30	[illegible]
				12	=	6	=	[illegible]
				13		9	=	[illegible]
				13		9	=	[illegible]
—	—	—	—	6	=	6	—	[illegible]
				13	=	6	=	[illegible]
				11	=	3	=	[illegible]
				11		3	=	[illegible]
				12	=	6	=	[illegible]
				01		3	=	[illegible]
				11		3	=	[illegible]
				1	=	3	=	[illegible]
						6	—	[illegible]
						6	=	[illegible]
				2	—	6	=	[illegible]
				2	=	6	—	[illegible]
				2	=	6	=	[illegible]
				12		6	=	[illegible]
				11	=	3	=	[illegible]
				12		6	=	[illegible]
				12	—	6	=	[illegible]
				11	30	4	30	[illegible]
—	—	—	—	10	=	10	=	[illegible]
				1	=	3	=	[illegible]
				02	=	6	=	[illegible]
				2	=	6	=	[illegible]
				01		3	=	[illegible]
—	—	—	—	2	=	2	—	[illegible]
				2	=	6	=	[illegible]
				12		6	—	[illegible]
				03		9	=	[illegible]
		20	=	966	30	3600	=	

Ausgabe für das Jahr 1854		Ausgabe für das Jahr 1853		Ausgabe für das Jahr 1852		Ausgabe für das Jahr [illegible]		
Münze		Münze		Münze		Münze		
f.	x.	f.	x.	f.	x.	f.	x.	
		12	=	96	30	560	=	
				3	=	9	=	
				2	=	6		
				1	=	3	—	
—	—	—	—	10	=	10	=	
—	—	—	—	6	=	6	=	
—	—	—	—	10	=	10	=	
				1		3	=	
				2	=	6	=	
				1	=	3	=	
				1	=	3	=	
				2	=	4	30	
				1	=	3	=	
				1	=	3	=	
				2	=	6	=	
				1	=	3	=	
				2	=	6	=	
				2	=	6	=	
				1		3	=	
					2	6	=	
						3	=	
				4		12	=	
				10	=	30	=	
						9	=	
			10	~~20~~		30	=	
				10		30	=	
				10	=	30	=	
				1	=	3	=	
		2	=	155	30	800	30 x.	
				1	=	1		

16 মে

1	1	שווארץ האטל אונ לינדל	"	יאנקל שניידער	"	6	"	ר' שמשל דייטש	"	15	6
2	1	קלוב	"	באנד לינדל	"		"	7	30	"	30 15 15
3	1	קלייד קלעל הינט	"		"		"	3		ר' יעקב נאגל	" 50 5
4	1	פאר באומער האטל	"		"		"	1		" יעקב יאסער	" 14 1
5	1	האלבן בוים שמבל טעל	"		"		"	6		"	" 20 "
6	1	קארל אונ לינטל						2		ר' יעקב נאגל	" 4 " 2
7	1	פאר אלטע האטל	"	גשה וופל	"		"	30		" וופל לאנגענדאר	" 3 " 3
8	1	דראך פארבלק הינט	"		"		"	30	1	" וופל צאוד	" 30 2
9	1	שוואר וואסל	"		"		"	2		ר' פינס הייזצין	" 36 2
10	1	האלבן 2 אלטע טעל	"		"		"	12		" יעקב אפסער	" 30 "
11	1	פאר אלטע שטיוול	"		"		"	15		" יעקב נאגל	" 20 "
12	1	גאנצע בלונקע צאנט הינט	"		"		"	1		"	" 31 1
13	4	אלטע וואסל	"		"		"	12		"	" 13
14	6	שטיר קלעל צוואי 2 אלטע איינגל	"		"		"	1		"	" 4 1
15	2	ווינטערס לאנגע פיינע ר' יחזקל בעיר	"					14	30	ר' אשר וויקס	" 15 " 15

אריאר דעם ביל ווי דער הקפאדקער 838

אונדזער אפטיקער ביז אין געקלייבערס בייא דער הערן געבויר בעטן זיי רעכנונגען אונז מיט
פארלייגן וועלכע. שאלאם בייטאן

פינס הייזצין

אונדזער סאך קלעטערס אין אמעריקע זיינען 25/444 אין 3/1944

Jewish Theological Seminary of America LIBRARY 04572

No 110

146 28/12/51

№											

[illegible]

12	"	"	"		
6	30	"	"		
3	36	"	"		
10	"	"	"		
5	0	"	"		
9	1	"	"		
7	"	"	"		
4	2	"	"		
20	"	"	"		
2	"	"	"		
"	30	"	"		
1	"	"	"		
9	45	"	"		
2	45	"	"		
4	1	"	"		
3	16	"	"		
3	"	"	"		
"	30	"	"		
7	3	"	"		
4	4	"	"		
7	33	"	"		
2	1	"	"		
5	"	"	"		
6	"	"	"		
2	15	"	"		
"	59	"	"		
"	42	"	"		
3	15	"	"		
2	58	"	"		

No 118

[illegible]

[illegible]

שפעלשפּיקאטיראַ

פרעם דיך פאַרפיינדלעך ווארום דער חשבון באַלד אויס קאַלקולירן אין טאָרעס ריכטיג אין פאַלגענדן
וועלכן פון ניין שווערן באַנד דער חיבור לעקסיקאָן אין דאָטורעס אויסגעדרוקט ווארום ניט

№			
1	7	שטיק	פיינע בלאַנקע מעסער
2	6	שטיק	דיטא אויבערן
3	6	שטיק	פיינע בלאַנקע מעסער
4	8	שטיק	דיטא אויבערן
5	5	שטיק	די די
6	10	שטיק	די די
7	3	שטיק	שאַרפן רעזער
8	7	שטיק	אויבערן בלאַנקע מעסער
9	4	שטיק	בלאַנקע מעסער
10	23	שטיק	פיינע לינגאַלע
11	5	פאַר	גראָסע קאַלטע לינגאַלע
12	3	פאַר	גלייך מעסער די
13	4	שטיק	פאַרגאָלדעט פיינע
14	3	פאַר	שאַרף מעסער
15	28	שטיק	פיינע [illegible]
16	8	שטיק	שאַרפע פעסער
17	18	שטיק	גראָבע לינגאַלע
18	3	גאַנץ	בלאַנקע
19	6	שטיק	גלייך אויבן
20	7	שטיק	[illegible]
21	1	שטיק	פיינע [illegible] די
22	2	שטיק	גראָבע מעסער
23	2	[illegible]	גראָבע
24	14	פאַר	פיינע גראָבע
25	3	שטיק	[illegible]
26	15	אַלע	[illegible]

№			
27	1	גאַנץ	בלאַנק
28	7	שטיק	טאַוועל
29	1	גאַנץ	[illegible]
30	17	שטיק	[illegible]
31	22	שטיק	[illegible]
32	12	שטיק	טויבע טאַלע
33	17	שטיק	[illegible]
34	2	דרייסיג	[illegible]
35	7	שטיק	[illegible]
36	12	שטיק	[illegible]
37	1	שטיק	[illegible]
38	2	שטיק	[illegible]
39	7	שטיק	[illegible]
40	11	שטיק	[illegible]
41	3	שטיק	[illegible]
42	3	שטיק	[illegible]
43	8	שטיק	די אויבערן
44	1	פאַר	[illegible] די
45	3	שטיק	[illegible]
46	2	פאַרן	[illegible]
47	2	פאַרבינדן	[illegible]
48	2	פאַר	[illegible]
49	22	פאַר	[illegible]
50	3	די	די
51	3	פאַר	די [illegible]
52	14	פאַר	די די

No			
53	4	פאר	[illegible]
54	14	פאר	דו׳
55	9	פאר	[illegible]
56	13	פאר	[illegible]
57	24	פאר	דו׳
58	1	[illegible]	[illegible]
59	67	[illegible]	[illegible]
60	22	[illegible]	[illegible]
61	31	פאר	[illegible]
62	3	[illegible]	[illegible]
63	1	[illegible]	
64	3	[illegible]	[illegible]
65	7	[illegible]	[illegible]
66	22	[illegible]	[illegible]

No			
67	8	[illegible]	[illegible]
68	7	[illegible]	[illegible]
69	1	[illegible]	[illegible]
70	108	[illegible]	[illegible]
71	1	[illegible]	
72	6	[illegible]	[illegible]
73	3½	[illegible]	[illegible]
74	5	[illegible]	[illegible]
75	64	[illegible]	[illegible]
76	185	[illegible]	[illegible]
77	1	[illegible]	[illegible]
78	1	[illegible]	[illegible]
79	5	[illegible]	[illegible]
80	7	פאר	[illegible]

[illegible] 1836 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

לוי לעטערמאן פראטאקאל

						W	W	W	W
						x	f	x	f
1	2	יאמס העזדר	"	"	=	2	סוסאן יהוי	"	=	=	H	=	H
2	2	שמפל טעל	"	"	30		חבקה בי שא	"	=	=	=	=
3	2	פאר מאנס	"	"	=	1	אהרן אלמאן	"	45	3	45	3
4	1	אנטלעדיג 1 פוד	"	"	=	29		"	=	1	=	1
5	1	אנטלעדיג	"	"	30		אלעקסאנדר בלאנק	"	=	2	=	2
6	1	אנטון פרעמל	"	"	=	1	פרעמל בי	"	30	3	30	3
7	1	פאר פוד	"	"				"	"	"	"	"
8	1	פאר אנטלעדיג	"	"				"	50	2	50	2
												17

אין דעם אלעמענט פון דער אלגעמיינער אנטלעדיגונג פון אלע אלטערנאטיוון אין דער אלגעמיינער אנטלעדיגונג אויפגעשטעלט ווערן

No. 1

לישראל אהרן פראטאקאל פון שטרעם

אין שפיטאוקע

| | | |

[illegible]

[illegible]

[illegible] שעל [illegible] אין פרעלעכער צאהלונג.

													אנשטאנט

| | | |

שלום מעכנער

1

אפשרעך הב שטעל׳ן ווי ווייט אויף פעלדערמאר אויסגעט

אויסגעט	אויבגעט		
לויט מעקלענבורג ווייטערמאנאט	18 39	פ״ר	טאג אנטגעגן
			אין אפגעהאלטן פ״ר מעקלענ
			הערבה הויזגעס
			אין דאס פאלגענדע פעסער דיאורנעל

2

No 50

ל.ב.ט.א.ב.אהרן פריאסאקאל ווייא אויף שלום תשפ"ט
יהאונ"ה הב' שמעון ל.ב.ט אויב דובבקיל אין
פרשלעטשר ראוידאט

Herrn Samuel Spitzer in Mokolj

Arad den 12ten Jänner 1844

Ich habe Ihr Geehrtes vom 8ten d. M. richtig erhalten, und bin Ihnen für die gefällige Mittheilung, welche Sie mir darin machen, wegen Ihrer Tochter, sehr verbunden. Es ist mir nun aber leider unmöglich, mich in Ihrer Angelegenheit, wie ich es gerne thun würde, zu bemühen, weil ich mich schon seit einigen Tagen, wegen Geschäften, nicht in Arad befinde, und erst in 14 Tagen hier eintreffen werde. Es ist mir daher auch unmöglich, Ihnen etwas Gewisses, in der Angelegenheit Ihrer Tochter, zu schreiben, weil ich erst nach meiner Ankunft in Arad, mich mit Ihrer Tochter, und deren Familie, wegen der Angelegenheit, in Verbindung setz

ARAD

Herrn
Samuel Spitzer
für New Bece

3
Moholj
Batscher Comitat

4/.16